

Moroccan Arabic transcript:

ن: ايش هي الاشياء الثانية بالدار البيضاء؟

ب: الدار البيضاء كاين فيها Twin Centers في المغرب, بالطبع ماشي بحال Twin Centers ألي هنا و لكن هما...

ن: ايش هما؟

ب: Twin Centers هما جوج ديال المباني ألي هما بحال بعضياتهم و مبنين هكا بهاذ... فالتحت كاين malls و الفوق كاين آآ شريكات و كاين آآ offices...

ن: يعني, الواحد مثلا رايح يزور الدار البيضاء مع ال Twin Centers, ايه هي الحاجات الثانية ألي هي الحاجات ألي يقدر يشوفها الواحد...؟

ب: امم, خصو يشوف, خاصو يمشي للحبوس فالحبوس هو آآ فيه ال آآ كتشوف المعمار لقديم ديال البيوت الغربية كيف كانت و كاتشوف فيه ال آآ يعني مبنين, مبنين كتشمي للحبوس كتتسى انك راك في الدار البيضاء. كتدخل لشي عصر ماشي هدا هو, يعني آآ المباني مختلفة, ال آآ لحوانت مختلفة. يعني, كتشوف و تقدر تشري ألي هو تقليدي, اللبس تقليدي يعني مختلف تماما علي المكان ألي فيه Twin Centers أو المكان ألي فيه آآ ألي مبني فيه مسجد الحسان الثاني أو المكان ألي أنا كنعيش فيه... آآ من بين الامكنة ألي كايينة في الدار البيضاء, كاين آآ كنسميوه نحن لبلاصة ألي فيها...

ن: الشواطئ...

ب: أه, كاين الكورنيش فتما كن آآ كاين cafés و كاين المطاعم و كاين آآ فناديق يعني علي علي الشط ديال لبحر, ف في الصيف كتكون عامرة بالزاف بالناس ف آآ لانها هي متنفس ديال بالزاف ديال الناس آآ في رمضان كيكونو فيه حفلات في الليل آآ كاين ثاني آآ في وسط لمدينة كاين آآ مكان كنسميوه نحن العمالة فيه نافورة كبيرة, فيه لحمام فيه آآ كيكونو فيه آآ السهرات, كيكونو فيه بالزاف ديال, ديال آآ المسابيل ألي هي ثقافية, يعني فنية آآ لان من بين الاشياء كيهتم بها المغرب ألي هو الفن, ثقافة. فكاين مهرجان ديال الاغنية المغربية ألي هي عصرية, كاين مهرجان ديال آآ كنحكو غير علي المدينة الدار البيضاء يعني حيث كاين مهرجات بالزاف, كاين مهرجان ديال rap music لان كيهتمو بها.

English translation:

N: What other things there are in Casablanca?

B: Casablanca has the Twin Centers in Morocco – of course not like the Twin Centers here, but they are...

N: What are they?

B: The Twin Centers are two buildings next to each other and they are built like this... In the lower part there are malls and in the upper part there are companies and offices...

N: If someone, for instance, is to visit Casablanca—apart from the Twin Centers, what are the things that one could see?

B: He should see—he should to go to the Hubus. Hubus is where you can see the old buildings and the old Moroccan architect. When you go to the Hubus, you completely forget that you are in Casablanca; you would enter another era – not this one. The buildings are different, the shops are different and you can buy traditional things like traditional clothes. I mean, this is completely different from the place where the Twin Centers are or the place where the Hassan II Mosque is or the place where I live... Some of the places there are in Casablanca— There is an area we call...

N: Beaches...

B: Yes, there is La Corniche where there are cafés, there are restaurants and there are hotels by the beach. In the summer the beach is full of people because it is the recreation spot for many people. And in Ramadan there are celebrations at night. Also, in the center of the city there is place like a square where there is water fountain, there is a *hamam* [steam bath], there are cultural and artistic things because the arts and culture are among the things that Morocco really concentrates on. So, there is the festival of the Moroccan Song, which is the modern form and there is a festival of rap music because it is very important. I am talking here only about Casablanca; there are many other festivals in other parts.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

